

СИНОНИМИЯ, ОМОНИМИЯ И МНОГОЗНАЧНОСТЬ В УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ ПАРЕМАХ, СФОРМИРОВАВШИХСЯ НА ОСНОВЕ ЛЕКСИКО-СМЫСЛОВОЙ ГРУППЫ «НАСЕКОМОЕ»

Юсупова Альфия Шавкетовна

Профессор кафедры, Общей лингвистики и тюркологии, Казанского государственного университета, доктор филологических наук

Самандарова Гульноз Ярашовна

Доцент кафедры, Узбекского языкознания и журналистики, Бухарского государственного университета, кандидат филологических наук (PhD)

ARTICLE INFO.

Ключевые слова: Парема, пословица, синонимия, антонимия, полисемия, лексико-семантическая группа.

Аннотация

В данной статье анализируются значение узбекских народных пословиц, сформированных на основе ЛСГ «насекомое», и их специфические особенности, а также аспекты формы и многозначности. В частности, хотя в узбекских народных пословицах, образованных на основе ЛСГ «насекомого» примеров омонимии и многозначности немного, это доказывается на отдельных примерах.

<http://www.gospodarkainnowacje.pl/> © 2024 LWAB.

Паремы, образованные на основе этой группы, также обладают своими лексическими свойствами, то есть для выражения одной и той же мысли может использоваться не одна, а несколько десятков метафор и парем. В одном месте мы видим название насекомого в положительном смысле, а в другом месте наблюдаем, что оно или действия, связанные с ним, употребляются в противоречивом (отрицательном) значении. Соответственно, они формируют определенные парадигмы в разных системах (внутри одной парадигмы, одна парадигма в других парадигмах) с такими чертами, как синонимия, антонимия и неоднозначность. Например:

Арининг уясига тегсанг,

Ўртага олиб талайди.

Это парема формируется на основе образа жизни пчелы, и пчела не любит, когда касаются ее гнезда. В природе пчела – насекомое, живущее в группе, поэтому она вместе со своей группой грабит тех, кто прикасается к ее гнезду. Но они не имеют ничего общего с теми, кто их трогал. Они заняты только заботой о своем молодом потомстве в своих гнездах, но если кто-то их тронет, они объединяются, чтобы бороться против него. Этой паремой предупреждается, что «Не трогай то, что не шевелится, тебе не вредит и ты навредишь себе».

В то же время есть и другое слово, широко употребляемое в речи нашего народа, означающее то же самое:

Ари уясига кўл тикма,

Чумоли инига чўп тикма.

В целом по смыслу лексико-семантическую группу «насекомое» можно разделить на две группы. Это:

1. Формирование взаимосмысла узбекских народных парем, сформированных на основе лексико-семантической группы «насекомое».
2. Формирование значения узбекских народных парем с другими паремами, образованными на основе лексико-семантической группы «насекомое».

Ниже мы рассмотрим некоторые узбекские народные паремы, образованные на основе лексической группы «насекомые», имеющие взаимное значение.

Парвонанинг ўлгиси келса, шам билан ўйнашар.

Ўлгиси келса, *чивин* болга кўнар.

Чумолининг ажали етса, қанот чиқаради.

Упомянутые выше пословицы относятся к одному синонимическому гнезду, так как формируются на основе ЛСГ «насекомое». Поскольку они служат для выражения одного и того же содержания и создают взаимное значение внутри типов. Наши мудрецы обычно объясняют действия, не приводящие к хорошим последствиям, исходя из таких примеров.

Также смысловая сочетаемость между паремами может формироваться не только внутри смысловых групп, но и на основе основных типов парем. Например: Баримтадан кўрққан мол йиғмас, *Чигирткадан* кўрққан экин экмас.

Эта пословица употребляется в таких случаях, как опасение наступления события, которое еще не произошло, невыполнение дела, сдача без боя и даже переживание ситуаций, которые могут вообще не произойти, используется для выговора. Это понятие выражается и другими пословицами, которые могут образовывать ряд взаимных значений. Например: *Чумолидан* кўрққан тариқ экмас. *Тулкидан* кўрққан товуқ боқмас. *Ўзридан* кўрққан мол йиғмас. *Итдан* кўрққан гадойлик қилмас. *Бўридан* кўрққан тўқайга кирмас. *Айиқдан* кўрққан ўрмонга бормас. *Бўридан* кўрққан қўй боқмас.

Во всех пословицах содержание первой паремы выражается через другие образы. Соответственно, парема образованная на основе ЛСГ «насекомое» образовала взаимную синонимию с паремой другой смысловой группы.

Узбекские народные пословицы, образованные на основе лексической группы «насекомое», имеют то же значение, что и другие единицы нашей речи, и выступают в двух разных формах.

Первое – это взаимная (внутренняя) синонимия узбекских народных парем, сформированных на основе лексическо-смысловой группы «насекомое», второе – схожесть по значению узбекских народных парем, сформированных на основе лексическо-семантической группы «насекомое», с другими (внешними) значениями.

Омонимия в узбекских народных паремах образованных на основе лексико-смысловой группы «насекомых». Здесь анализируется сходство форм в паремах, образованных с названием насекомого. При этом омонимия наблюдается между словами, образующими сходство с названием насекомого, и единицами, являющимися омофонами с лексемой, обозначающей название насекомого. Прямая омонимия выражается лексемами *моль*, *червь*, *осел* (диал. *скорпион*), а в виде омофонов она проявляется в лексемах *бурга* - *бурган*:

Кулганга кула боқма, Бетига куя ёқма.

Куя II – мелкие черные частицы, образовавшиеся от горения вещей; черный дрозд, сажа. Қозонга яқин юрсанг, куяси юқар (Мақол). Қўлимга тушганда, юзига куя суриб, эшакка тескари миндиран эдим-да, бозорнинг ўртаси билан ҳайдаб, тўппа-тўғри қозининг ҳузурига олиб борар эдим,- деди Халифа (П.Турсун. “Ўқитувчи”).

Из объяснения, данного в толковом словаре узбекского языка видно, что в приведенном выше примере слово *kuya* означает не насекомое, а черную частицу, которая остается после сжигания.

Ит ўйин билан, Қурт кўйин билан.

Жители Хорезма называют волка червем. Взаимную омонимию создает диалектный вариант слова *qurt*, выражающий значение насекомого. Соответственно, надо быть осторожным, чтобы не включить эту поговорку в список парем с названием насекомого. В большинстве случаев указанные выше омонимы включаются в список паремов этого типа, поскольку не учитывается омонимичность сходных слов в участвующих поговорках.

Арпанинг ичида кесак бор, Ёмоннинг ичида эшак бор.

Скарпиона иногда называют ослом. Пословица говорится: «У дурного человека внутри осел (то есть зло на языке, яд на языке)».

Туманда бурганни санаб бўлмас.

Бурган - однолетнее растение. Из него делают большую метлу. Эта поговорка метафорична в смысле высказывания: «Не надо смотреть на вещи, которые еще неясны, туманны, отсутствующие и «долгоухие», и делать вывод».

Хотя слова *burga* и *burgan* являются омофонами и произносятся одинаково, но в их написании есть разница. Кроме того, оба слова имеют совершенно разные значения. В результате игнорирования этого признака в лексических единицах слово *burgan* многими заменяется на лексему «бурга» и это неверно истолковывается.

В паремах, образованных на основе названия «насекомое», омонимия наблюдается между словами, образующими сходство с названием насекомого, и единицами, являющимися омофонами с лексемой, обозначающей название насекомого. Прямая омонимия выражается лексемами *моль*, *червь*, *осел* (диал. *скорпион*), а в качестве омофонов выступают «бурга» - «бурган».

Многозначность в узбекских народных парем, сформировавшихся на основе лексико-семантической группы «насекомое». Пословицы и поговорки появляются в речи нашего народа по-разному и в разном значении, в зависимости от соотношения между формой и значением. В частности, узбекские народные паремы, образованные на основе лексической группы «насекомые», создают многозначность в нескольких категориях. Включая:

1. В прямом и переносном смысле создает двусмысленность:

Соғ киши қуяни ҳам кўради,

Кўр киши туяни ҳам кўрмайди.

Мы также используем эту парему в прямом смысле, то есть что люди, которые действительно сохранили свое зрение очень хорошо, без каких-либо дефектов зрения, могут видеть мотылька, как бы он ни был мал, потерявший зрение по определенным причинам не может видеть верблюда, каким бы большим он ни был. В то же время под «здоровым человеком» понимается человек с глубоким умом и проницательностью, который может все понять, или, вопреки этому, под «слепым» понимаются люди слепые и невежественные. Они не могут понять глубоко.

2. В узбекских народных поговорках, образованных на основе лексико-семантической группы

«насекомое», одна и та же фраза используется в разных контекстах и создает множественные значения:

Пашиша “гинг-гинг” этади,

Марғилонга этади.

Эта парема поясняется в «Толковом словаре парем с зоонимическим компонентом» Зулхумор Холмановой и Дилдоры Тошевой как «проясняющая природу нечестных людей, которые входят в чей-то дом, даже если они не приглашены». В то же время во многих случаях в народе эта поговорка подчеркивает «малость» и «слабость» и несмотря на свои возможности, можно добиться больших достижений в результате регулярных небольших усилий.

Особенности полисемии в узбекских народных пословицах, образованных на основе лексико-смысловой группы «насекомое»: в способе соединения слов как с собственным значением, так и с паремиологическим значением; узбекские народные паремы, образованные на основе лексической группы «насекомое», представлены на примере парем, формирующих признак многозначности в результате разнообразия содержания одной паремы.

Литературы:

1. Базарова Д.Х. История формирования и развитие зоологической терминологии узбекского языка. – Т.: Фан, 1978. – 224 с.
2. Бакиров П.У. Семантика и структура номинацентрических пословиц (на материале русского, узбекского и казахского языков). – Т.: Фан, 2006. – 298 с.
3. Mavlonov Z. Zoologiya. 7-sinf uchun darslik. – Т.: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2017. – 180 б.
4. Аникин В.П. Русские пословицы и поговорки. –Москва: Художественная литература, 1988. – 432 с.
5. Содикова М. Қисқача ўзбекча-русча мақол-маталлар луғати. –Т.: Ўқитувчи,1993.–96 б.
6. Шомақсудов Ш., Шораҳмедов Ш. Ҳикматнома. – Т.: Совет Ўзбек Энциклопедияси бош редакцияси, 1990. – 526 б.
7. Шомақсудов Ш., Шораҳмедов Ш. Маънолар махзани (ўзбек мақолларининг изоҳли луғати). – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2001. – 448 б.
8. Шомақсудов Ш., Шораҳмедов Ш. Маънолар махзани. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2018. – 480 б.
9. Samandarova G.Y. Fundamentals of folk proverbs formed on the basis of the lexical-spiritual group of insects. Current research journal of philological sciences. 2021. Volume-II. ISSN-2767-3758. sjif 2021.:5.823.doi -10.37547/crjps. Master Journals United States Of America.https://masterjournals.com/index.php/crjps –P.39-42.(Impact factor: SJIF=5.823)
10. Samandarova G.Y., Bozorova G.Z., Adizova N.I. Methods of using metaphorical, pleonastic and paremic units in uzbek linguistics// Scopus preview-scopus-res militaris. Test 02 elsevier`s scopus,The largest abstrakt and citationdatabaze of peerreviewed literature. https://www.scopus.com/sourceid /2110090844 https // resmilitaris.net/issue-view/?id=Volume 13, Number 2, 2023.–P.5560-5572.
11. Samandarova G.Y. Ideological movement of legends and traditions in the novel “shaytanat” by Tohir Malik. International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science Philadelphia, USA issue 04, volume 84 published April 30, 2020. –P.1014-1016. (Impact factor: SJIF=5.423)

12. Samandarova G.Y., Yusupova A.Sh. Specific characteristics of paremas formed on the basis of “Insect” LMG in a simple sentences // Best journal of innovation in science, research and development. Volume 2 No 6 (Jun 2023). ISSN: 2835-3579 .(Impact factor: SJIF=9.1)
13. Samandarova G.Y. Sodda gap ko‘rinishidagi “hasharot” lug‘aviy ma‘no guruhlari asosida shakllangan paremalarning o‘ziga xos xususiyatlari // Scientific reports of Bukhara state university. 2023/1 (84). –B. 161-165. (10.00.00. №1)
14. Samandarova G.Y. O‘zbek va rus xalq maqollarining etimologik xususiyatlari // Scientific reports of Bukhara state university. 2020/4. –B. 209-213. (10.00.00. №1)
15. Samandarova G.Y. “Hasharot” LMG asosida shakllangan paremalarning tuzilishiga ko‘ra turlari // Научно-образовательный журнал: Образование и наука в XXI веке. №9. (том 3). Декабрь. 2020. - С. 223-228.
16. Samandarova G.Y. Maqollarda sinonimik munosabatining ifodalanishi// Filologiyaning zamonaviy muammolari. -T.: Muharrir. 2022. – B.197-201.
17. Samandarova G.Y. “Hasharot” LMG asosida shakllangan paremalarning tuzilishi // Filologiyaning zamonaviy muammolari. T.: Muharrir. 2022-yil. – B.244-247.
18. Samandarova G.Y. Hasharot nomlari asosida shakllangan o‘zbek xalq paremalari izohi // Davlat tili – ijtimoiy taraqqiyot va milliy yuksalish mezoni (O‘zbek tiliga Davlat tili maqomi berilganligining 31 yilligiga bag‘ishlangan respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari). “Durdona” nashriyoti Buxoro – 2020-yil, 16-oktabr. –B. 641-644.
19. Samandarova G.Y. Синонимия и антонимия в паремах образованных на основе лексико-семантической группы “насекомых” // International Scientific and Practical conference "Actual Issues Science". “Tropical issues of Sciens”. 16nd part, 2-382 pages. P-364. Committee List for 2023-2024. <http://www.interevroconf.com>. USA 2023.
20. Samandarova G.Y., Zaripova N.J. Some characteristics of uzbek paremas' formed on the basis of the lexical sentence group "insect" in the form of a compound sentence// Vol. 2 No. 5 (2023): International Scientific Conference " Innovative Trends In Science, Practice And Education". Munic, Germany.<https://doi.org/10.5281/zenodo.7816423>–P.59-67.